

Las lenguas indígenas

Se dice que hay alrededor de trescientos (300) lenguajes en la nación de México. Mas de siete millones (7,000,000) de mexicanos hablan una lengua indígena. Estas lenguas incluyen Nahautl, Maya, Otomí, Mixteco, Zapoteco, Totonaco, Chol y Mazateco.

Por desgracia, varias lenguas indígenas están en peligro de la extinción. Están en peligro de la extinción en gran parte por el estigma de ser "indio". La palabra "indio" está llena de racismo. Cuando los españoles conquistaron a México, transformaron a la gente indígena en esclavos. Por cientos de años, la gente indígena de las Américas era maltratada. Ellos perdieron sus tradiciones y sus lenguas. Ser "indio" se convirtió en ser menos.

Ahora, todavía hay mucho racismo en contra de las lenguas indígenas. Hablar una lengua indígena para unos significa ignorancia. Significa que no podían ir a la escuela para aprender el castellano (que es el español). Entonces muchos padres no hablan su lengua nativa con sus hijos. Así las lenguas están en peligro de extinción.

Otro impedimento de las lenguas indígenas de México es la perspectiva que la lengua es parte del pasado. La lengua es anciana, es parte de la historia y no tiene lugar en el presente. Hay personas que no ven la importancia de seguir con lenguas indígenas cuando hay otras lenguas más comunes. Además, las lenguas indígenas no tienen palabras modernas para el mundo de hoy.

Sin embargo, hay cambios en México. Hay gente que quiere recordar las lenguas y culturas de sus ancestros. Hay clases de lenguaje y estudios de cultura. Una gran parte de recuperar las lenguas indígenas es destruir el estigma que existe. Hay que cambiar la mentalidad que una lengua indígena es igual que la ignorancia. Es importante ser orgullosos de su lengua y la cultura que representa.

Pues, ¿cómo creas orgullo? Parte de crear orgullo es aceptar las lenguas como lenguas, no como la mentalidad que imaginaban en el pasado. Para ser orgulloso de un lenguaje, hay que usar el lenguaje. Hay que hacer obras con el lenguaje.

Juchitán de Zaragoza es una ciudad en el estado de Oaxaca en México. Está en el centro de una región que en el muy pasado pertenecía a la tribu zapoteca. En esta ciudad hay un grupo de muchachos que quiere salvar la lengua Zapoteco con el rap.

El grupo se llama *Juchirap*. No son raperos profesionales y no rapean sobre tópicos típicos del rap (como drogas, sexo y violencia). Rapean sobre su orgullo de ser zapoteco.

Para el grupo *Juchirap*, el Zapoteco es más que lenguaje. Significa vida. Significa raíces. Representa el calor de la gente de su región. *Juchirap* incluye la

cultura zapoteca en su letra por sus tópicos y por su lenguaje. Su objetivo es hacer viva la cultura zapoteca con sus rimas.

Juchirap rapea en castellano y en Zapoteco. Hacen conciertos improvisados en la calle. La gente se sorprende cuando escuchan el Zapoteco en sus canciones. No es una sorpresa mala. Están contentos oír su lengua nativa en el rap y están más orgullosos de su lenguaje y sus raíces. Los miembros de Juchirap dicen que se emocionan cuando rapean en Zapoteco. Es eléctrico. Con sus obras, Juchirap muestra que hablar Zapoteco es chido, y no debes de tener pena hablar la lengua de tus ancestros.

Además de sus conciertos, Juchirap hace programas en las escuelas para conectar a los jóvenes con sus raíces zapotecas usando el hip-hop. Ayudan a los niños a escribir sus propias rimas en Zapoteco. Así los niños abren sus mentes a su cultura y asimismo encuentran una manera de expresarse.

Juchirap está recuperando una lengua en peligro de extinción, y no son los únicos. Otros grupos también están usando el rap para recuperar lenguas indígenas. En Nauta, Perú, el grupo "Create Your Voice" trabajó con un grupo de niños y una estación de radio para hacer un video musical.

La canción se llama "Kumbarikira". Incluye ritmos tradicionales, hip-hop y rap. Los niños en el video cantan y rapean en castellano y la lengua indígena Kukama-Kukamiria. La lengua Kukama existe en Perú, Colombia y Brasil y está en peligro de extinción. Como el zapoteco, Kukama está en peligro de extinción porque la gente ve el lenguaje como una cosa del pasado. Tienen pena hablar el lenguaje, entonces ignoran su lengua nativa y todo lo que representa.

La gente de Nauta, Perú no quiso olvidar y perder su lengua. Quisieron continuar usando Kukama, entonces, hicieron la canción "Kumbarikira" con un mensaje sobre el poder de hablar la lengua indígena. La canción se trata de un buitre (que es un tipo de ave) que nadie quiere. Ignoran el buitre. El buitre es un símbolo de la vida en el pueblo indígena que muchos ignoran, pero que necesita más atención.

Radio Ucumara quiere producir más canciones en Kukama. Ellos también ayudan a la comunidad con una escuela que se llama "Ikuar". La escuela enseña la lengua Kukama con canciones y cuentos tradicionales.

Cuando pensamos en el lenguaje de las Américas, típicamente pensamos en el castellano, portugués e inglés - los lenguajes de los conquistadores. Pero las Américas son mucho más que las culturas de las conquistas. Las Américas están llenas de lenguas y culturas ricas en su historia y tradición. Hay que salvar estas lenguas y hablarlas - o rapearlas - con orgullo.